



# ПРАВДА ВОСТОКА

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КОМПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА, ВЕРХОВОГО СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

Год издания 39-й  
№ 248 (12131) Среда, 23 октября 1963 года Цена 2 коп.

## Пребывание Сиримава Р. Д. Бандаранайке в СССР

### ПЕРВЫЕ ВИЗИТЫ

Находящаяся в Москве премьер-министр, министр обороны и иностранных дел Цейлона Сиримава Р. Д. Бандаранайке 21 октября нанесла в Кремле визит Председателю Совета Министров СССР Н. С. Хрущеву.

Беседа между Сиримава Р. Д. Бандаранайке и Н. С. Хрущевым носила сердечный и дружественный характер.

Вместе с главой правительства Цейлона в СССР Тикири Б. Субасингхе, постоянный секретарь министерства обороны и иностранных дел Цейлона Н. К. Диас, официальный секретарь премьер-министра Р. Б. Виракун.

С советской стороны присутствовали министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, заместитель министра иностранных дел

СССР С. Г. Лапин, посол СССР в Цейлоне Н. Я. Тарананов.

Премьер-министр, министр обороны и иностранных дел Цейлона Сиримава Р. Д. Бандаранайке 21 октября нанесла в Кремле визит Председателю Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежневу. Между Л. И. Брежневым и Сиримава Р. Д. Бандаранайке состоялась теплая, дружественная беседа.

### ОБЕД В КРЕМЛЕ

Правительство Союза Советских Социалистических Республик 21 октября устроило в Большом Кремлевском дворце обед в честь премьер-министра, министра обороны и иностранных дел Цейлона г-жи Сиримава Р. Д. Бандаранайке, прибывшей в Советский Союз с официальным визитом.

На обеде вместе с главой правительства Цейлона были посол Цейлона в Советском Союзе Тики-

ри Б. Субасингхе с супругой, постоянный секретарь министерства обороны и иностранных дел Цейлона Н. К. Диас, другие сопровождающие премьер-министра.

С советской стороны на обеде присутствовали Н. С. Хрущев с супругой, Л. И. Брежнев с супругой, А. Н. Косыгин с супругой, Д. С. Полянский с супругой, Б. Н. Пономарев и другие.

С речью к присутствующим обратился Н. С. Хрущев.

Затем выступила Сиримава Р. Д. Бандаранайке.

Речи Н. С. Хрущева и Сиримава Р. Д. Бандаранайке были встречены аплодисментами.

Обед прошел в теплой, дружественной обстановке.

### ДРУЖЕСТВЕННАЯ БЕСЕДА

22 октября в Кремле Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев встретился с премьер-министром, министром обороны и иностранных дел Цейлона Сиримава Р. Д. Бандаранайке и имел с ней дружественную беседу.

В ходе беседы состоялся интересный обмен мнениями по ряду важных международных проблем, а также по вопросам, касающимся дальнейшего развития советско-цейлонских отношений.

(ТАСС).



В хлопководческом совхозе № 8 Избаскентского производственного управления Андижанской области на сборе хлопка славно трудятся один из лучших механизаторов-водители Д. Гаджиев. Ежедневно он выгружает из бункера «голубого корабля» 4-5 тонн хлопка. Им собрано уже свыше ста тонн, а за сезон он обжался собрать 150 тонн «белого золота».

Фото С. Безменова.

# ЖИВОТВОРНОЕ СОДРУЖЕСТВО КУЛЬТУР

Р. НИШАНОВ  
Секретарь ЦК КП Узбекистана

О К Т Я Б Р Ъ  
НА ДВО  
РЕ, а у нас  
в Узбекиста  
не, еще пол  
детскому т  
Щедрое сол  
чей крепкие  
светлый ум  
помогает ст  
Трудящиеся  
ниду она, к  
рогого сок  
народов, д  
ораской пр  
русскому н  
нам нашей  
благодарно  
нической п  
новой силой  
вернулась п  
русской ли  
белкистане  
24 октября.

вторым родным языком. И это не только дань уважения русскому языку, объединяющему наши народы, прежде всего свидетельство глубокой любви к русскому народу, чьи крепкие руки, доброе сердце, светлый ум пригласили нас свободой помогать строить новую жизнь.

Трудящиеся Узбекистана как землю она, как самое заветное и дорогое сокровище берегут дружбу народов, дорожат ею. Чувство братской привязанности к великому русскому народу, ко всем народам нашей страны, чувство сердечной благодарности родной Коммунистической партии проявляется с новой силой в эти дни, когда завершена подготовка к декаде русской литературы и искусства в Узбекистане, открывающейся в Ташкенте 24 октября.

Эта декада — еще одно яркое свидетельство торжества мудрой ленинской национальной политики Коммунистической партии, благоприятных идей дружбы народов нашей великой Родины. Декада не только является важным событием в идеологической жизни трудящихся социалистического Узбекистана, она поможет в осуществлении поставленной XXI съездом КПСС задачи по дальнейшему взаимобогащению и сближению культур народов СССР.

Участников декады, как самых дорогих и близких друзей, с нетерпением ждут во всех городах и селах Узбекистана. Они побывают у машиностроителей Ташкента и металлургов Беговата, у покорителей голубошерстяной целины, у каракулеводов Каракалпакии и хлопководов Андижана. Они смогут увидеть новую кипучую жизнь древнего Хорезма, посмотреть на Самарканд, который славет теперь не только изразцовыми миниатюрами Регистана, а прежде всего мощной индустрией, вузами и театрами. Побывают в Бухаре, где и поныне живут веселые сказки Ходжи Насреддина и где рядом с куполами старых медресе вырос новый город, где берет свое начало голубой канал бухарского газа.

В Узбекистане все уже знает не только о предстоящем приезде деятелей русской культуры, но и их имена. Среди писателей Леонид Соболев, Н. Грибацев, С. Смирнов, А. Софронов, Е. Поповкин, Р. Казакова, Р. Рождественский и другие.

Мы рады будем принять на своем приеме нашей земле Дмитрия Шостаковича, Дмитрия Кабалевского, Василия Соловьева-Седого, Карена Хачатуряна, Дмитрия Погоряцкого и других композиторов, имена которых известны далеко за пределами нашей Родины.

Книга и театр — интересными будут встречи с такими представителями искусства, как Алексей Иванов, Майя Плисецкая, Рубен Симонов, Алла Соленкова, Кирилл Конрадиш, Натан Рахлин, И. Таланкин, З. Кириненко, И. Переврзев, Н. Дробышева, Н. Рыбинков, И. Скобцова и другие.



О К Т Я Б Р Ъ  
НА ДВО  
РЕ, а у нас  
в Узбекиста  
не, еще пол  
детскому т  
Щедрое сол  
чей крепкие  
светлый ум  
помогает ст  
Трудящиеся  
ниду она, к  
рогого сок  
народов, д  
ораской пр  
русскому н  
нам нашей  
благодарно  
нической п  
новой силой  
вернулась п  
русской ли  
белкистане  
24 октября.

О К Т Я Б Р Ъ  
НА ДВО  
РЕ, а у нас  
в Узбекиста  
не, еще пол  
детскому т  
Щедрое сол  
чей крепкие  
светлый ум  
помогает ст  
Трудящиеся  
ниду она, к  
рогого сок  
народов, д  
ораской пр  
русскому н  
нам нашей  
благодарно  
нической п  
новой силой  
вернулась п  
русской ли  
белкистане  
24 октября.

Эта декада — еще одно яркое свидетельство торжества мудрой ленинской национальной политики Коммунистической партии, благоприятных идей дружбы народов нашей великой Родины. Декада не только является важным событием в идеологической жизни трудящихся социалистического Узбекистана, она поможет в осуществлении поставленной XXI съездом КПСС задачи по дальнейшему взаимобогащению и сближению культур народов СССР.

Участников декады, как самых дорогих и близких друзей, с нетерпением ждут во всех городах и селах Узбекистана. Они побывают у машиностроителей Ташкента и металлургов Беговата, у покорителей голубошерстяной целины, у каракулеводов Каракалпакии и хлопководов Андижана. Они смогут увидеть новую кипучую жизнь древнего Хорезма, посмотреть на Самарканд, который славет теперь не только изразцовыми миниатюрами Регистана, а прежде всего мощной индустрией, вузами и театрами. Побывают в Бухаре, где и поныне живут веселые сказки Ходжи Насреддина и где рядом с куполами старых медресе вырос новый город, где берет свое начало голубой канал бухарского газа.

В Узбекистане все уже знает не только о предстоящем приезде деятелей русской культуры, но и их имена. Среди писателей Леонид Соболев, Н. Грибацев, С. Смирнов, А. Софронов, Е. Поповкин, Р. Казакова, Р. Рождественский и другие.

Мы рады будем принять на своем приеме нашей земле Дмитрия Шостаковича, Дмитрия Кабалевского, Василия Соловьева-Седого, Карена Хачатуряна, Дмитрия Погоряцкого и других композиторов, имена которых известны далеко за пределами нашей Родины.

### Саронга БОРЬБЫ ЗА ХЛОПОК

ОПЕРАТИВНЫЕ ДАННЫЕ О ЗАГотовках Сырца

на 22 октября

(в процентах к плану: первая колонка — заготовлено за день, вторая — с начала сезона, третья — заготовлено хлопка машинного сбора)

ПО СРЕДНЕАЗИАТСКОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ РАЙОНУ			
Киргизская ССР	1,59	88,73	91,07
Узбекская ССР	1,37	75,50	72,96
Чимкентская область			
Казахской ССР	0,92	71,60	30,15
Таджикская ССР	1,31	63,88	17,02
Туркменская ССР	1,37	60,62	36,00
ПО ОБЛАСТЯМ УЗБЕКСКОЙ ССР			
Андижанская	1,27	86,97	77,05
Ферганская	0,83	86,50	60,37
Сурхандарьинская	1,54	83,22	93,33
Бухарская	1,03	80,13	44,50
Ташкентская	1,26	77,78	80,29
Сырдарьинская	1,17	76,36	126,68
Хорезмская	2,13	67,28	35,14
Каракалпакская АССР	1,68	49,10	32,40
Самаркандская	1,86	43,22	29,92

## Индустрия республик Средней Азии на подъеме

Работники промышленности Среднеазиатского экономического района, осуществляя решения XXII съезда КПСС и борясь за достойную встречу 46-й годовщины Великой Октябрьской социалистической революции, успешно завершили план III квартала и девяти месяцев 1963 года. По общему объему производства промышленной продукции план девяти месяцев выполнен на 103 процента. По сравнению с соответствующим периодом прошлого года объем промышленного производства возрос на 6 процентов. Все республики Средней Азии перевыполнили план производства валовой продукции и большинства важнейших видов изделий. Предприятия Среднеазиатского Совета народного хозяйства выполнили план на 103 процента и увеличили объем производства по сравнению с девятью месяцами 1962 года на 5 процентов.

По сравнению с девятью месяцами 1962 года выпуск продукции химической промышленности возрос на 16 процентов, черной и цветной металлургии — на 15 процентов, топливной и энергетической промышленности — на 11 процентов, машиностроения и металлообработки — на 17 процентов, промышленности строительных материалов — на 22 процента, лесной, бумажной и деревообрабатывающей промышленности — на 12 процентов, пищевой промышленности — на 7 процентов.

Производство важнейших видов промышленной продукции за девять месяцев 1963 года характеризуется следующими данными:

Минеральные удобрения — тысячи тонн	1.205	118
Железобетонные конструкции — тысяча кубических метров изделий	1.290	134
Мягкая кровля — тысяча квадратных метров	7.337	116
Оконное стекло — тысяча квадратных метров	7.526	103
Мебель — миллионы рублей	29,1	115
Бумага — тонны	8.287	114
Ткани — миллионы квадратных метров		
хлопчатобумажные	108	102
шелковые	43,1	110
шерстяные	1,1	102
Кожаная обувь — миллионы пар	16,4	104
Чулочно-носочные изделия — миллионы пар	32,1	123
Улов рыбы — тысяча тонн	18,7	114
Мясо (из государственных ресурсов сырья) — тысяча тонн	120	107
Колбасные изделия — тысяча тонн	28,4	107
Животное масло (из государственных ресурсов сырья) — тысяча тонн	14	107
Консервы — миллионы условных банок	298	114
Цельномолочная продукция — тысяча тонн	182	112
Растительное масло (из государственных ресурсов сырья) — тысяча тонн	246	98
Мыло — тысяча тонн	84,9	116

По большому числу указанных изделий план девяти месяцев 1963 года перевыполнен. Вместе с тем при увеличении производства по сравнению с соответствующим периодом прошлого года невыполнены план выпуска серной кислоты, силовых трансформаторов, тракторов, цемента, мебели, колбасных изделий, животного масла, целлюлозно-бумажной продукции.

По сравнению с соответствующим периодом прошлого года произведено больше минеральных удобрений, стали на 13 тысяч тонн, проката черных металлов — на 4,4 тысячи тонн, нефти на 585,4 тысячи тонн, газа на 564 миллиона кубических метров, хлопкоуборочных машин на 886 штук, цемента на 561,6 тысячи тонн, сборного железобетона на 326,1 тысячи кубических метров.

Производство товаров народного потребления увеличилось: хлопчатобумажных, шелковых и шерстяных тканей на 6,9 миллиона квадратных метров, чулочно-носочных изделий на 6 миллионов пар, бельевого и верхнего трикотажа на 1,8 миллиона штук, кожаной обуви на 590 тысяч пар, мяса из государственных ресурсов на 8,1 тысячи тонн, целлюлозно-бумажной продукции на 19,9 тысячи тонн, консервов на 36,8 миллиона банок.

План по производительности труда промышленности республики Средней Азии перевыполнен. Растут производительности труда способствовали внедрение новой техники, механизация и автоматизация многих производственных процессов, а также активное участие рационализаторов и изобретателей в совершенствовании технологий.

Коллективы промышленных предприятий широко развернули социалистическое соревнование за досрочное выполнение плана 1963 года — пятого года семилетки — и своих социалистических обязательств.

СРЕДНЕАЗИАТСКОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЦСУ СССР.

## Вклад Узбекистана в общенародное дело

Выполняя исторические решения XXII съезда КПСС и готовя достойную встречу шестой годовщины Великой Октябрьской социалистической революции, работники промышленности Узбекистана ССР перевыполнили план III квартала и девяти месяцев 1963 года.

Объем промышленного производства за девять месяцев текущего года возрос по сравнению с соответствующим периодом прошлого года на 6 процентов.

Объем производства в отдельных отраслях промышленности, по сравнению с девятью месяцами прошлого года увеличился в следующих размерах:

Химия	на 16 процентов
Черная и цветная металлургия	на 19 процентов
Топливная и энергетика	на 13 процентов
Машиностроение и металлообработка	на 15 процентов
в том числе: сельскохозяйственные машины (включая тракторы)	на 16 процентов
Строительные материалы	на 19 процентов
Пищевая и легкая промышленность	на 2 процента

Производство важнейших изделий за 9 месяцев 1963 года характеризуется следующими данными:

Минеральные удобрения (в условных единицах) — тысяча тонн	1.039	114
Газ — миллионы кубических метров	1.967	143
Нефть — тысяча тонн	1.341	102
Уголь — тысяча тонн	3.340	91
Электростанции (электростанции Министерства энергетики и электрификации и блокстанции) — миллионы киловатт-часов	5.147	105
Сталь — тысяча тонн	255,9	103
Прокат — тысяча тонн	164	103
Силовые трансформаторы — тысяча киловатт-ампер	602	120
Вронкабель — километров	8.549	145
Сигнально-блокировочные кабели — километры	3.091	104
Центробежные насосы — штук	6.872	109
Компрессоры — штук	1.001	116
Химическое оборудование — тысяча рублей	9.105	126
Мостовые электрические краны, включая специальные — штук	564	92
Экспедиторы — штук	699	115
Тракторные прицепы — штук	15.864	125
Тракторные селки — штук	5.952	124
Опылятели-опрыскиватели — штук	1.614	в 2,6 раза
Ворохоочистители — штук	1.811	102
Хлопкоуборочные машины — штук	5.092	116
Сборные железобетонные конструкции и детали — тысяча кубических метров	862	133
Цемент — тысяча тонн	1.494	124
Стеновые панели — тысяча квадратных метров	606	133
Шифер асбестовый — миллионы условных плиток	93,5	97
Хлопковое волокно — тысяча тонн	637	96
Шелк-сырец — тонна	719	104
Волокно джута и кенафа — тонна	21.648	114
Хлопчатобумажные ткани — миллионы квадратных метров	142,2	101
Шелковые ткани — тысяча квадратных метров	20.330	112
Чулочно-носочные изделия — тысяча пар	17.427	131
Бельевой трикотаж — тысяча штук	8.935	115
Верхний трикотаж — тысяча штук	1.896	103
Кожаная обувь — тысяча пар	9.911	103
Холодильники бытовые — штук	11.337	132
Мебель — миллионы рублей	15,4	112
Улов рыбы — тонны	17.540	115
Мясо (включая субпродукты, 1-й категории из государственных ресурсов сырья) — тысяча тонн	58,5	112
Цельномолочная продукция в пересчете на молоко — тысяча тонн	87,3	113
Консервы — миллионы условных банок	185,2	118
Растительное масло (из государственных ресурсов сырья) — тысяча тонн	183,9	100,2
Животное масло (из государственных ресурсов сырья, включая заготовленное мясо) — тонны	5.136	99,8
Мыло (в пересчете на 40-процентное содержание жирных кислот) — тысяча тонн	62,9	117

Выполнен и перевыполнен план по большому числу перечисленных видов продукции.

СРЕДНЕАЗИАТСКОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР.

# УМЕЛО МАШЕРИРОВАТЬ РАБОЧЕЙ СИЛОЙ И ТЕХНИКОЙ

## ВОТ ГЛАВНОЕ НА ЗАВЕРШАЮЩЕМ ЭТАПЕ УБОРКИ УРОЖАЯ

НАВСТРЕЧУ  
XIII СЪЕЗДУ  
профсоюзов

ЗА ЭКОНОМИЮ ТРУДА  
И МАТЕРИАЛОВ

### ТРУДОВЫЕ ПОДАРКИ ОКТЯБРЮ

С ОСТАВАНИЕМ  
ПОКОНЧЕНО

В течение многих лет отстаивал колхоз «Коммунизм» Мархаматского производственного управления. Год тому назад председателем хозяйства был избран опытный агроном Мирзадан Эминов. Десяти коммунистов и комсомольцев были расставлены на решающих участках производства. Нынешние колхоз «Коммунизм» одним из первых в Андижанской области рапортует: план заготовок «белого золота» выполнен. На государственные хранилища сдали 3,450 тонн первого сорта сыраца.

С каждого гектара уже собрано по 32 центнера, а решение принято: собрать еще по 8 центнеров, и таким образом будет 40-центнеровой урожай. С оставанием покончено!

А. ИСМАИЛОВ.

Мархаматское производственное управление.

ДОСТАВЛЕНО  
БЕЗ ТАРЫ

С начала уборочного сезона на заготовительные пункты республике доставлено бестарным способом более 2 миллионов 385 тысяч

тонн хлопна при плане 2 миллиона 300 тысяч. Наиболее эффективно используются бестарным способом перевозка сырья в Ферганской и Андижанской областях. Первая из них выполнила план на 137, а вторая — на 120 процентов.

М. ЗАКИРОВ.

ПЕРВЫЙ РУБЕЖ ВЗЯТ

Замечательную трудовую победу на ярлыковской вахте одержали хлопкоробы колхоза имени «Правды» Алтыярского производственного управления Ферганской области. Они досрочно выполнили план заготовки 3,180 тонн хлопна — по 25 центнеров с каждого гектара. Таким образом, колхоз успешно взял первый рубеж в хлопководстве.

Сравнению с прошлым годом значительно повысилась урожайность хлопчатника, собрали на круг по 32—29 центнеров. К 7 ноября колхоз даст стране еще не менее 500 тонн «белого золота».

Р. БАРАРОВ.  
Сотрудник районной газеты «Пахта учум».

# А ТЕМПЫ МОГУТ БЫТЬ ВЫШЕ...

Всего несколько дней прошло после выполнения плана сдачи хлопна государству пятнадцати и двадцатью шестью совхозами. Теперь к числу передовиков присоединилось еще одно крупное хозяйство — совхоз имени Германа Титова. Коллектив его сдал государству более 13 тысяч тонн хлопна, обещает сдать еще не менее трех тысяч тонн.

Что ни день, то рапорты... Идут они из разных концов области, вызывая чувство радости и гордости. Хороший урожай выростили нынче труженники сельского хозяйства Сырдарьинской области. И там, где хорошо организован труд, уборка его идет высокими темпами. О выполнении годового плана сдачи хлопна государству рапортовали уже более 20 отделений совхозов, около 150 бригад. Десятки бригад получили по 30—32 и более центнеров хлопна с гектара.

Однако темпы сбора и сдачи хлопна государству в Сырдарьинской области были бы значительно выше, если бы не оставание многих хозяйств и пельх производственных управлений.

### В НАДЕЖДЕ НА ПОМОЩЬ СО СТОРОНЫ

Неделю назад область за день сдавала 2—2,5 процента хлопна к годовому плану, а сейчас снизилась темпы ввоза, хотя хлопна ввозу много. Дело в том, что руководители некоторых колхозов и совхозов, партийные и сельскохозяйственные органы остались руководители уборкой. Что это именно так, свидетельствует неоспоримый факт: в хозяйствах области прекратили работу более 950 хлопкоуборочных машин, не участвует в ручном сборе до 20 тысяч трудоспособных.

Даже в таком передовом хозяйстве, как совхоз «Пахта-аарал», не привлечено на сбор более 700 человек. Сотни людей заняты на второстепенных участках. Рабочий день на уборке в некоторых отделениях здесь заканчивается задолго до наступления темноты, и поскольку труд сорбиков не организован, большинство их не выполняет норм. Вместо того чтобы использовать внутренние резервы, руководители совхоза и управляющие отделений рассчитывают на помощь студентов и школьников.

Не используется полностью рабочая сила и в совхозах Голандострой. Стоило уехать самаркандским студентам, как темпы уборки заметно снизились. Этого могло не случиться, если бы лучше использовалась техника, полное привлечение на сбор сырья трудоспособного населения. Десятки агрегатов уже не используются. В поселке пятого совхоза

за проживает более 2 тысяч человек, а на сборе участвует... восемнадцать. Большую помощь совхозам могло бы оказать население поселка Хаваст, но ни в управлении освоения, ни в партком Голандострой об этом не подумали.

В некоторых совхозах отдельные рабочие занимают спекуляцией. Они принимают грузы в руки и везут их в арбузы, выраженные на черемухе, в дальние города. Особенно много таких спекуляций и спекулянтов в совхозах «Мирзакуль» и «Питом».

Так, некий К. Ачилов живет на территории пятой бригады третьего отделения совхоза «Мирзакуль». В совхозе он не работает, не собрал ни одного килограмма хлопна. Присудительный участок у него занимает один гектар, имеется личная автомашинка «Волга», и все это нажито за счет спекуляции. Бригадир этого совхоза А. Караев на одном гектаре посеял дыни и арбузы, а на участке в полгектара — кукурузу. Большими участками владеют Б. Эминов, Ю. Балтаев. Их сейчас можно встретить на рынках Ташкента и Алма-Аты, но только не на совхозном поле. Спекуляция занимает Г. Эсанов и Н. Азизов из седьмого совхоза.

Никаких мер к спекуляциям не принимается. Вместо того чтобы привлечь этих людей на уборку хлопна, руководители некоторых хозяйств ждут лишь помощи из города.

### ПОТЕРИ, ПОТЕРИ...

В последнее время резко ослаблена борьба с потерями. Во многих хозяйствах управление освоения, Сырдарьинского, Кировского и других производственных управлений после машинного сбора ни разу не проводились подбор ошавшего сырья, хотя уже завершена вторая машинная сбор. Сбитый во время уборки хлопна заготавливается в землю.

Велики потери хлопна в колхозе «Хакимат» Сырдарьинского производственного управления. В бригаде М. Хасанова участвует в 16 гектарах весь усеван оброненным хлопком, потери на гектаре достигают 85 килограммов. Портится хлопко и на кустах, вырубленных в местах разворочных полей. Ко всему этому на полях некоторых бригад колхоза «Хакимат» в вечернее время пасется скот.

Такой случай имел место, например, в десятой бригаде. На участке некоторых хлосков колхозов «Москва», имени Калинина, имени Карла Маркса, «Октябрь» и некоторых других Гулистанского производственного управления в сборе сырья на гектаре достигают 25, 30 и более килограммов.

### ОТ ВОРОТ ПОВОРОТ

Перед заготовителем Гулистанского хлопкозавода к вечеру выстраиваются сотни автомашин и тележек с хлопком. Очередь нередко растягивается на километр и более. Такие очереди образуются и на других заготовителях. Во многих повольны сами колхозы и совхозы. Большинство их начинает отвозить хлопок к вечеру.

На Джизакский хлопководственный завод в один из недавних дней с 8 часов утра до 7 часов вечера было доставлено 147 тележек с хлопком, а остальные 146 тележек, принятых в этот день, были доставлены после 7 часов вечера, когда ступилась сумерки. В темноте с большим трудом удавалось ликвидировать пробку.

И такая картина повторяется почти каждый день. На заготовительных пунктах не хватает рабочих рук, не работают многие автогрузчики и транспортеры. Поэтому и стоят у заготовителей в ожидании разгрузки десятки тележек с хлопком. А ведь можно было избежать этого, если бы во всех колхозах и совхозах более разумно было организована работа по отправке хлопна, если бы лучше работали сами заготовительные пункты.

Прямая хлопна — сейчас одно из самых слабых звеньев в общем комплексе борьбы за «белое золото». Заготовительные пункты оказались неподготовленными к массовому поступлению сырья.

Горький опыт прошлых лет ничему не научил ни руководителей заготовительной системы, ни руководителей Голандострой. Взять прошлый год. Тогда от совхозов шестого, «Пахтакор» и других тянулись вереницы машин, груженных хлопком. Путь лежал в Джизак, Самарканд, Каттакурган. Сотни километров отмеривали машины, огромные расходы ложились на плечи хозяйств. Следовало ожидать, что в нынешнем году положение будет выправлено. Но ровным счетом ничего не было сделано. Местные заготовительные не в состоянии «переварить» весь доставляемый хлопок: не хватает площадок, техники людей.

И вновь сотни машин и прицепных тележек, груженных хлопком, потянулись из совхозов шестого, «Пахтакор» и других в Джамбай, Самарканд, Каттакурган. Более 6.900 тонн хлопна доставили уже голодастепские совхозы за 150 и более километров на заготовительные Самаркандской области. Возвращения этих машин и тележек ждуг в совхозах иногда по двое суток, а в это время в

ожидании тележек хлопков из бункеров хлопкоуборочных машин выгружается на землю. Ломается автомашин, выходят из строя тракторы и тележки, нервничают люди. И все это из-за нерасторопности работников заготовителей и руководителей Голандострой.

В ясные, погожие дни все эти неурядицы в конце концов как-то преодолеваются, сглаживаются. Но вот прошел не очень большой дождь, и он всех застал врасплох. Сдача хлопна почти прекратилась. Ведь ни в одном хозяйстве Голандострой нет сушильно-очистительных цехов, нет навесов, хлопко негде укрыть и высушить. Давно назрела необходимость в строительстве хотя бы одного сушильно-очистительного цеха на каждые два совхоза, но об этом никто не думает.

Плохо обстоит дело с подготовкой имеющихся сушильно-очистительных цехов. Не готовы к работе сушильно-очистительный цех на Джизакском первом заготовителе, Сулаймонским и других заготовителях. Все это серьезно затормозило заготовку хлопна.

Сырдарьинская область может резко повысить темпы сбора и сдачи хлопна государству. Для этого имеются все возможности. Дело за тем, чтобы объявить беспощадную борьбу расхлябанности, беспечности.

А. ХАЙРУДИНОВ.  
Соб. корр. «Правды Востока» по Сырдарьинской области, г. Гулистан.



Механизаторы колхоза «Коммунизм» Хазараского производственного управления выполняют годовые планы машинного сбора хлопна. Государству продано более шеститонн тонн «белого золота». Навалившаяся с каждым днем темп, они в ответ на призыв труженников совхоза «Самая» решили выполнить план по сдаче 46-й годовщины Великого Октября. На заготовительный пункт будет отправлено свыше двух тысяч тонн сырья машинного сбора — 80 процентов всего урожая. Особенно высоких показателей добилась механик-водитель комсомолка Курбанбика Урунова, которую вы видите на снимке.

Фото Г. Пуна. (Фотохроника УЗТАГ).

## ПЛАН ХЛОПКОЗАГотовОК — К 7 НОЯБРЯ!

Наступили решающие дни битвы за большой хлопок. Плану Ташкентского сельского округа партии обдумал вопрос о ходе уборки урожая и задачах областной партийной организации по обеспечению выполнения годового плана заготовки хлопна к 46-й годовщине Великого Октября.

Докладчик — секретарь райкомов производственных управлений: Ажургаданского — С. Таиров, Беговатского — С. Эгамбердиев, Букинского — Т. Раджабов, Верхнеирчиринского — И. Ладункин, Калининского — Н. Киргизбаев, Среднеирчиринского — А. Бердиев, Ленинского — М. Камалов и выступавшие в приехавших представителях о настойчивой борьбе труженников полей за подъем хлопководства. Впервые область достигла таких высоких темпов уборки урожая: на 20 октября заготовлено свыше 240 тысяч тонн «белого золота» и собрано хлопкоуборочными машинами более 70 тысяч тонн сыраца.

Пример того, как надо держать свое слово, дорожить честью хлопкороба, показывают труженники Аккурганского производственного управления. Аккурганцы заготавливают последние тонны хлопна в счет государственного плана. Они решили дополнительно сдать к 7 ноября 5 тысяч тонн, а всего 9 тысяч тонн сверхпланового хлопна. Партийный комитет управления много делает для того, чтобы поднять экономически слабые хозяйства. Хорошие результаты, в частности, дало шестое передовое отделение. Так, колхоз имени Калинина благодаря помощи соседней за один год поднял урожайность хлопчатника на 12 центнеров.

Подлинный трудовой героизм проявили хлопкоробы колхоза имени генерала Рахимова Янгильдинского производственного управления. Майские ливневые дожди с градом уничтожили десятки гектаров хлопчатника. Но хлопководы быстро ликвидировали последствия стихийной бедствия, самоотверженной работой вырастили богатый урожай и первыми в управлении выполнили план хлопкозаготовок. Об этом говорил в своем выступлении председатель колхоза А. Мирзахмедов.

Бригадир совхоза имени Пишпекского УЗСР А. Алтырчиев завершил участие в пленуме, что их дружный коллектив соберет тридцатидвухцентнеровый урожай и дополнительно сдаст государству 1.500 тонн «белого золота».

Вместе с тем, как указывали в своих выступлениях председатели колхозов «Кзыл Узбекистан» Калининского производственного управления А. Маткабузов, директор совхоза «Акбузат»

## СЕЯТЬ БЫСТРО, ХОРОШО

В будущем, шестом году семилетия Узбекистану предстоит в три с лишним раза увеличить производство зерна. Чтобы получить не менее 160 миллионов пудов зерна, необходимо, как советует товарищ Н. С. Хрущев, лучше использовать плодородные земли, вести в сельскохозяйственный оборот новые массивы, повысить урожайность зерновых, получить два урожая в год.

В связи с этим особое значение приобретает сеяние озимых культур. Озимые колосовые дают в условиях нашей республики более высокие урожаи, нежели яровые зерновые культуры. Кроме того, в начале будущего года после уборки озимых на высвобожденных площадях можно и нужно повторно сеять зерновые или кормовые культуры.

Передовые хозяйства и управления, не теряя времени, ведут сеяние озимых культур. В пример можно поставить многие колхозы и совхозы Джизакского и Булунгурского производственных управлений, инициаторы соревнования за резко увеличение производства зерна. В частности, усилению ведут совхозы «Палларал» № 1, «Ударник», колхоз «Москва» Булунгурского производственного управления.

Однако в целом по республике сеяние озимых развивается медленно. Засеяно всего лишь 226 тысяч гектаров, что составляет примерно 17 процентов запланированной площади. В крупнейшей зерносеющей области — Самаркандской — вспахана третья часть земель, а засеяно всего лишь семь процен-

## КРАСНЫЕ ЗНАМЕНА ПЕРЕДОВИКАМ ОЗИМОГО СЕВА

ЦК КП Узбекистана, Президиум Верховного Совета и Совет Министров Узбекской ССР, рассмотрев ход озимого сева во второй декаде октября, постановили: присуждать Красное знамя ЦК КП Узбекистана, Президиум Верховного Совета и Совет Министров Узбекской ССР, а также их начальников производственных управлений, управляющих производством и заготовкой сельскохозяйственных продуктов т. МИР-ТАЛИПОВ, посевной за вторую декаду октября 19,6 процента и выполнивший задание по озимому севу на 53,3 процента.

Присудить переходящее Красное знамя ЦК КП Узбекистана, Президиум Верховного Совета и Совет Министров Узбекской ССР, а также их начальников производственного управления т. СУЛТАНОВ, посевной за вторую декаду октября 17,6 процента и выполнивший задание по озимому севу на 95,3 процента, в том числе на поливных землях на 81,5 процента, передав производственного управления Сырдарьинского производственного управления Ташкентской области.

## БУДУТ КОРМА — БУДУТ И МЯСО, И МОЛОКО!

ОПЕРАТИВНЫЕ ДАННЫЕ О ХОДЕ ЗАГОТОВКИ ГРУБЫХ КОРМОВ И ЗАКЛАДКИ СИЛОСА В КОЛХОЗАХ И СОВХОЗАХ РЕСПУБЛИКИ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ УПРАВЛЕНИЯМ НА 20 ОКТЯБРЯ

УПРАВЛЕНИЕ	Получено (в процентах к плану)	В процентах к плану	Готовлено (в процентах к плану)	Сило	Корм
ХОРЕЗМСКАЯ ОБЛАСТЬ	117,1	63,3	80,2	38,0	66,3
Гулистанское	130,0	69,0	75,9	35,0	65,0
Хазараское	118,4	67,3	55,1	67,5	—
Андижанское	108,2	58,5	14,8	—	—
Шаватское	115,6	69,2	—	—	—
Хивинское	108,8	71,9	—	—	—
ТАШКЕНТСКАЯ ОБЛАСТЬ	101,7	98,7	71,1	70,2	—
Среднеирчиринское	108,2	96,5	98,6	22,4	—
Янгильдинское	105,1	92,9	85,8	43,0	—
Верхнеирчиринское	103,3	103,4	77,5	42,4	—
Ажургаданское	102,7	125,2	68,1	80,7	—
Ильичинское	98,2	106,8	65,7	108,2	—
Вульгинское	97,8	82,6	62,7	75,8	—
Беговатское	80,5	66,0	69,4	46,5	—
СУРХАДАРЬИНСКАЯ ОБЛАСТЬ	100,1	73,8	85,1	33,3	—
Янказское	113,1	69,6	78,8	49,0	—
Термезское	109,6	47,6	75,4	41,4	—
Шаркандское	108,1	69,7	74,5	43,2	—
Насанское	107,2	53,6	70,4	51,9	—
Ширабское	102,3	76,4	62,7	60,8	—
Шурчинское	98,9	42,7	65,2	37,6	—
Сауранское	95,0	53,3	69,7	—	—
Гузарское	90,9	69,7	69,4	—	—
Денаяское	89,9	81,0	59,8	82,9	—
АНДИЖАНСКАЯ ОБЛАСТЬ	81,3	64,2	84,2	68,5	—
Бальчиринское	89,4	57,8	72,7	87,1	—
Чустское	88,2	58,5	60,3	89,8	—
Маманганское	88,2	58,5	59,8	110,2	—
Джизакское	82,0	64,4	85,7	—	—
Московское	80,0	55,8	50,0	67,4	—
Учугуранское	79,9	71,1	15,3	—	—
Ходжиабатское	77,3	66,1	57,9	56,9	—
Мархаматское	76,2	64,4	122,9	39,6	—
Андижанское	72,8	62,8	61,3	52,2	—
Курганджское	69,9	77,3	57,1	46,9	—
Избаситенское	66,2	58,3	35,4	50,1	—
Бухарская область	72,5	50,9	53,1	33,9	—
Навоинское	111,2	41,3	—	—	—
Бараузское	109,0	56,8	—	—	—
Харкунское	82,4	58,8	80,2	65,4	—
ИТОГО ПО УЗБЕКСКОЙ ССР	—	—	—	—	—

ДЕКАДА РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА В УЗБЕКИСТАНЕ



# УЗБЕКИСТАН РАСКРЫВАЕТ ОБЪЕКТЫ

Гафур ГУЛЯМ

## САЛАМ!

С молниеносной быстротой сверкнув пядучью звездой, «ТУ-104» прилетел в наш древний город Шаш... Тебя воспел Фирдоуси, к тебе стремился Низами, Сам Искандер тебя не взял, о славный город наш! Сюда, в чудесный город-сад, слетайтесь, братья и друзья, на крыльях серебряных птиц со всей родной земли.



Навстречу декаде русской литературы и искусства в Узбекистане Народный артист СССР Н. Г. Рахлин на репетиции симфонического оркестра Узбекской филармонии. Фото В. Сироткина.

# ЖИВОТВОРНОЕ СОДРУЖЕСТВО КУЛЬТУР

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Немало русских писателей, композиторов, художников работали и работают непосредственно в Узбекистане в тесном и братском содружестве с творческой интеллигенцией республики. На протяжении многих лет известные русские композиторы Р. Глиэр, Васильев, Успенский щедро отдавали свои силы и талант развитию музыкальной культуры Узбекистана, оказав большую помощь в воспитании национальных кадров композиторов и музыкантов.

Мы живем в великое время, когда свершается самая драгоценная мечта человечества, когда советский народ, осененный ленинским знаменем, уверенно идет к коммунизму. И творчество деятелей литературы и искусства должно быть достойно этого великого времени.

Писатели, художники, композиторы, деятели театра и кино видят свое призвание в том, чтобы поддерживать все прогрессивное, истинно ценное, что имеется в нашей жизни, вести бескомпромиссную борьбу против очернительства, против любых идеологических и идеологических попыток навязать нам гнилые идеи и идеологию, против формализма и серости, трюкачества и ремесленничества в творчестве.

# СЛОВО О РУССКОМ ДРУГЕ

Сара ИШАНТУРАЕВА.

НАРОДНАЯ АРТИСТКА СССР

Наступает великий праздник социалистической культуры Узбекистана — декада русской литературы и искусства. Это знаменательное событие имеет для меня особое значение еще и потому, что первые профессиональные художественные навыки я получила у прославленных мастеров русской театральной школы.

Кто мой лучший русский друг? Их много. Очень! Но особенно я благодарна народному артисту Советского Союза Рубену Симонян, одному из моих лучших учителей-вахтанговцев. Я с нетерпением жду его приезда в Узбекистан, чтобы еще раз отблагодарить за ту огромную помощь, которую он и его друзья оказали нам, молодым узбекским артистам.

Халима НАСЫРОВА.

НАРОДНАЯ АРТИСТКА СССР

Вспоминаю тридцать лет. Шло становление узбекского музыкального искусства. Обычно подобный процесс длится многие десятилетия, нам же его удалось намного сократить. И это потому, что мы повседневно чувствовали братскую поддержку русских друзей.

Лично я с особенной благодарностью вспоминаю встречи с великой певицей Антонией Васильевной Неждановой — русским соловьем, с выдающимся певцом Иваном Васильевичем Ершовым и многими другими мастерами русской оперной сцены. На протяжении нескольких лет они дружно овладевали оперным искусством. Они знакомили нас с историей русского театра, руководили занятиями по вокалу, помогали создавать яркие образы в первых постановках узбекского музыкального театра.

Мне хочется назвать имя композитора Николая Червиничего. С ним мы встретились в Ленинградской государственной консерватории, где вместе учились и не один год прожили вместе в одной комнате, по-братски дели радости и горести студенческой жизни. С тех пор прошло много лет, но я всегда чувствую локоть друга.

Рахим АХМЕДОВ.

НАРОДНЫЙ ХУДОЖНИК УЗБЕКИСТАНА

Мой русский друг — вся великая русская культура, давшая мне Пушкина и Репина, Чернышевского и Глинку, Горького и Шостаковича. Мой русский друг — это русские художники, открывшие Ташкентское художественное училище, где я занимался. Русский друг — это мой педагог из Ленинградского института имени Репина, известные русские советские художники В. М. Орехников, А. А. Мильников, Ю. М. Непринцев, И. А. Серебряный. Это они передавали мне свой опыт, свое знание. Помогли мне всегда полюбить писать простых людей, рассказывать об их жизни. Я дорожу дружбой и с доктором живописи Ленинградского института имени Репина Борисом Михайловичем Лазаренко.

Малик КАЮМОВ.

КИНОРЕЖИССЕР, ЗАСЛУЖЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ ИСКУССТВ УЗБЕКСКОЙ ССР

Из многих моих товарищей по искусству, которые были мне добрыми наставниками и верными соратниками, я хочу назвать Романа Кармена, Романа Григорьевича, Юрия Каравикова.

С Романом Карменом мне посчастливилось снимать мой первый крупный документальный фильм — об автопробеге Москва — Каракумы. Москва. Более четверти века прошло с тех пор, но разве можно забыть этот чудесный узор, замечательный пример аллопатрии в свое дело, пример правдивого рассказа о жизни. Эти качества присущи и другому московскому режиссеру — Роману Григорьевичу, дружба с которым давно связывает и меня. Со сценаристом Юрием Каравиковым мы сделали шесть фильмов. И я рад, что нам предстоит еще одна совместная работа — фильм о декаде.

Икрам АНБАРОВ.

КОМПОЗИТОР

Связь между музыкальными и культурами России и Узбекистана крепнет и развивается. Мы по праву называем друзьями узбекской музыки Дмитрия Шостаковича, Дмитрия Кабалевского, Василия Соловьёва-Седого, Тихона Хренникова и других композиторов России. Со многими из них связывает каждого из нас личная дружба.

Самый памятный на всю жизнь для меня останется первый концерт.

Это было выступление с небольшим школьным оркестром, но именно оно и определило мою судьбу. Руководительница оркестра Илона Николаевна Третьякова посоветовала мне стать дирижером. Позже в Ташкентской государственной консерватории судьба снова свела меня с этой доброй наставницей. Я никогда не забуду того, что сделала для меня эта русская женщина. Она пробудила во мне любовь к дирижированию, а затем, под руководством профессора М. Абрафа, помогла достичь особенности этого искусства.

Аскад МУХТАР.

ПИИСАТЕЛЬ

Слово друг становится тесным, когда речь идет об отношении русских и узбекских писателей. Тут лучше подходит слово братство.

Хороший обычай обмениваться новыми произведениями установился у нас со Стеланом Циачевичем, Степан Петрович, каждый раз присылал свой новый сборник, просит, чтобы я написал свое мнение. И я высылал ему мою новую книгу и немедленно получал короткий, но всегда волнующий и требовательный отзыв. Со Всеволодом Кочетковым я никогда не встречался. Но большой русский романчик постоянно следил за каждой моей новой книгой. Хотелся назвать и Алексея Пантелеева, который перевел три моих книги.

Для многих из нас всегда было событием каждое выступление и каждая статья Веры Васильевны Смирновой, Зои Сергеевны Келдириной, Линды Григорьевны Бать о творчестве узбекских писателей. Всем нашим дорогим гостям, представителям славной русской культуры — участникам декады от всего благодарного сердца хочется сказать: — Здравствуй, мой русский друг!

Дилбар АБДУРАХМАНОВА.

ДИРИЖЕР

Самым памятным на всю жизнь для меня останется первый концерт.



В Ташкентском музее искусства открыта выставка на тему «Русские художники в Средней Азии». На снимке: в одном из залов выставки. Фото И. Глаузерсона.

Турды НАДЫРОВ.

КИНООПЕРАТОР

Первым, кто напутствовал меня в творческую жизнь, был известный советский кинооператор Олег Арцеулов. Ему поручили режиссировать мою дипломную работу во Всесоюзном государственном институте кинематографии. И я уже тогда почувствовал, что мое призвание пошло в руки друга. «Вот с кем бы поработать!», — подумал я тогда. Это желание сбылось. Мы с Олегом Арцеуловым вместе снимали фильм «Люди голубого огня». Формально мы были соавторами, но на деле, конечно, мой старший друг остался учителем. Я всегда буду благодарен ему, над чем бы мне ни пришлось работать.

Моя мечта — создать яркие фильмы о моих сверстниках, рассказать об их труде, чувствах.

## ГОВОРЯТ УЧАСТНИКИ ДЕКАДЫ

### КОГДА ДУША ПОЕТ

Песня крылатая, она идет навстречу нам. Народный артист СССР П. ЛИСИЦИАН.

Песня крылатая, она идет навстречу нам. Народный артист СССР П. ЛИСИЦИАН.

Иду от предстоящей декады еще большего расцвета узбекского искусства. В общении с русскими мастерами музыки, искусства театра, литературы узбекские мастера искусства достигли большого расцвета родной национальной культуры.

### Я ЛЮБЛЮ ТЕБЯ, ЖИЗНЬ!

Недавно я возвратился из поездки по Сибири. Композитор Э. КОЛМАНОВСКИЙ.

Я очень благодарен ташкентским друзьям за передачу моего творчества. После этой передачи я получил много писем и, что особенно дорого для меня, замечательный подарок — узбекскую любительскую хорную группу, которую храню как сувенир.

Мне хочется увидеться в Ташкенте с узбекскими композиторами, послушать их музыку.

концертными программами. Ташкентцы — высококультурные, благодарные слушатели. Они по достоинству умеют оценить искусство любимого искусства. И я как певец очень хорошо ощутил теплоту их приема, их искреннюю радость.

Иду от предстоящей декады еще большего расцвета узбекского искусства. В общении с русскими мастерами музыки, искусства театра, литературы узбекские мастера искусства достигли большого расцвета родной национальной культуры.

В дни декады я снова буду в театре оперы и балета имени Навои в операх «Фауст», «Травиата», «Мазпа», выступая в концертах.

### КОГДА ДУША ПОЕТ

концертными программами. Ташкентцы — высококультурные, благодарные слушатели. Они по достоинству умеют оценить искусство любимого искусства. И я как певец очень хорошо ощутил теплоту их приема, их искреннюю радость.

Мне хочется увидеться в Ташкенте с узбекскими композиторами, послушать их музыку.

## ПУТЕВОДНАЯ ЗВЕЗДА

Узбекская детская литература крепла под благоволительным влиянием лучших детских писателей России. Максим Горький, Владимир Маяковский, Аркадий Гайдар, Самуил Маршак, Корней Чуковский, Сергей Михалков, Агния Барто, Лев Кассиль показали нам пример того, как нужно относиться до сердца юного читателя, как нужно создавать живые, впечатляющие характеры, глубоко реалистические образы, воспитывать подрастающее поколение в духе коммунизма.

Влияние русской литературной школы мы испытываем в процессе всей нашей повседневной работы. И это не замствование и не подражание. Это работа в общем строю, увлекательная работа со старшими братьями, с учителями. Создавая свой сборник «Неувядающие молнии», я все время ощущал живительное и вдохновляющее влияние тех литературных дорог, по которым прошли Горький и Гайдар. Хорошей творческой тренировкой послужила для меня работа над переводом рассказов Катаева и Кассиля.

Мне хочется особо подчеркнуть, что литературные переводы мы неслись всем нам неоценимую пользу. В этом отношении мы неслись всем нам неоценимую пользу. В этом отношении мы неслись всем нам неоценимую пользу. В этом отношении мы неслись всем нам неоценимую пользу.

Декада великой русской культуры — историческое событие. В эти дни мы еще раз с большой признательностью выражаем нашим русским друзьям сердечную благодарность. Творческое содружество позволило нам привезти нашу молодую детскую литературу к порогу зрелости. Мы говорим сегодня: — Мы еще многому научимся у вас. Это будет одна ступенька на нашем общем пути. Она еще больше скрепит наш союз души и сердца. Добро пожаловать, дорогие старшие братья!

Хаким НАЗИР.

## ЖДЕТ ГОСТЕЙ ЗЕМЛЯ КАРАКАЛПАКИИ

Литература нашего великого русского брата — это неиссякаемый родник творческого вдохновения, пример для всех поэтов и писателей, и мы будем рады встретить дорогих гостей на цветущей земле Каракалпакии. Эти слова сказал недавно народный шайр Узбекской ССР и Каракалпакской АССР Садык Нурумбетов. Они повторяются сейчас по всей автономной республике. Шайр сказал эти слова от лица всего каракалпакского народа, который вместе со всеми труженниками Узбекистана готовится к декаде, встрече с гостями из Российской Федерации.

На прилавках в Худженте, Ташкенте, в поселках и аулах появились новые издания произведений русских писателей на каракалпакском языке. Среди них и произведения участников декады. А каковы планы называть? Отвечая на вопрос вашего корреспондента, директор издательства А. Муртазаев сказал: — Выходят из печати на каракалпакском языке сборники статей В. Г. Белинского, воспоминания Н. К. Крупской о В. И. Ленине, избранные рассказы М. Горького,

«Чук и Гек» А. Гайдара, «Дорога в космос» Ю. Гагарина. В будущем году наши читатели получат в переводе на каракалпакский язык «За далью даль» А. Твардовского, вторую книгу «Поднятие целины» М. Шолохова, «Избранные рассказы» А. Чехова, поэму А. Прокофьева «Россия» и другие.

Как известно, Тарас Шевченко отбыл на Арале царскую ссылку. Теперь он словно возвращается к нам на вечно, счастливое поселение, в окружении своих благодарных читателей и почитателей. Дело в том, что его произведения переводятся и переводятся на каракалпакский язык. Вместе с ним как бы получают на Арале прописку и Гоголь, и Лев Толстой, и другие классики мировой литературы.

Теперь он словно возвращается к нам на вечно, счастливое поселение, в окружении своих благодарных читателей и почитателей. Дело в том, что его произведения переводятся и переводятся на каракалпакский язык. Вместе с ним как бы получают на Арале прописку и Гоголь, и Лев Толстой, и другие классики мировой литературы. Пожалуй, ни один год не был так богат переводами с русского, как нынешний, — сказала нам секретарь Союза писателей Каракалпакии, поэт Галим Сейтазаров. — Поэт И. Юсупов переводит произведения М. Лукинина, К. Симонова, Т. Жумармуратов — С. Циачевича, Ж. Аймураева — новые стихи Р. Назарова, Г. Есемуратов работает над переводом избранных произведений К. Федина, Т. Каибгерова — над второй книгой «Поднятие целины». Читатели Каракалпакии сумеют почитать на своем языке и написанную Г. Сергеевичем популярную трилогию о жизни и работе К. Маркса.

Л. КОРСУНСКИЙ. Соб. корр. «Правды Востока».

